

**A
P
A
R
T**
Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

**PA
I
INFO**

Bulletin d'information
2002 - Décembre - No 32

LA PATINOIRE « LES 3 VALLONS » DE VALLORBE VOUS SALUE



ET A LE PLAISIR DE SE PRESENTER

E d i t o ...

Point de vue...

Actuellement tous les regards sont fixés sur l'Amérique de Bush et la crainte de la guerre en Irak, la marée noire et les conséquences pour les pêcheurs et le tourisme au Portugal, en Espagne et même en France. Certains font les yeux doux à Harry Potter ou à James Bond qui crèvent l'écran durant le mois de décembre ou les yeux ronds en admirant les vitrines, les décorations, les lumières, les emballages cadeaux qui font rêver les yeux grands ouverts.

Voir, regarder, observer, admirer, un miracle devant lequel plus personne ne s'étonne ou même ne se pose la question.

L'autre jour, dans une émission de radio, un médecin, preuve à l'appui, faisait la déclaration suivante :

« Toutes les quatre minutes dans le monde, une personne perd la vue pour cause de manque de vitamines A ».

Impensable, inadmissible et incroyable ! Armé d'un dictionnaire, j'ai recherché la définition et la composition de cette fameuse vitamine « A ». A la veille de l'année 2003, alors que les magasins regorgent de produits de luxe, toutes les quatre minutes dans le monde, une personne perd la vue pour cause de manque de vitamines « A » dont les sources principales sont :

- * Les huiles de foie de poissons
- * Les légumes
- * Les produits laitiers

Loin de moi l'idée de passer pour un « rabat-joie » à la veille des Fêtes de fin d'année, mais impossible d'assister à ce genre de drame sans essayer de réagir. Il y a quelques années, j'ai assisté à une journée de ski pour skieurs aveugles. Des moniteurs spécialisés « guidaient » les skieurs aveugles sur des pistes et des pentes en principe inaccessibles pour eux. Et le soir, à l'heure du souper, le récit des exploits et les éclats de rire resteront pour moi un souvenir inoubliable.

Des guides...

Et si nous, dans nos patinoires, nous tentions de devenir, un instant, des « guides » en offrant un endroit privilégié pour, par exemple, des patineurs aveugles ou mal-voyants. Offrir à une clientèle « particulière », la possibilité de découvrir le patinage, la griserie de nos surfaces glacées dans un environnement adapté et sécuritaire.

Contribuer, avec nos moyens limités, à rendre accessible une activité sportive nouvelle.

Bien regarder autour de nous, créer des conditions facilitantes, offrir des émotions, des sensations, du plaisir et peut-être découvrir dans leurs yeux une lueur, une étincelle, quelques étoiles...

Grâce à vous.

Bonne réflexion à traduire par des actions concrètes.

Bonnes Fêtes à tous.

Pierre Gueissaz

* Liste exhaustive à proposer selon la connaissance de votre milieu



Et par le pouvoir d'un mot
Je recommence ma vie
Je suis né pour te connaître
Pour te nommer LIBERTE
Paul Eluard

PATI - INFO VOUS PROPOSE :

Assemblée Ordinaire à Lausanne

Le procès-verbal de l'Assemblée Ordinaire relate
toutes les activités de notre Association

Parc de Montchoisi

Travaux de transformation et de réfection
de la patinoire et de la piscine

La « crosse sur glace »

Lutte pour se faire une place au soleil
dans le sport suisse

Patinoire « Les 3 Vallons »

La Patinoire « Les 3 Vallons » à Vallorbe se présente
et vous invite à la visiter

DATES IMPORTANTES 2003

Lieu : *Sion (lieu exact à préciser)*

Mardi 3 juin

Rencontre des Gestionnaires
de Patinoires

Mercredi 4 juin

Assemblée Générale
Bilan de la saison avec la L.S.H.G.

SEANCE « A.P.A.R. & T. »

Lausanne - mercredi 4 décembre 2002

Présents :

ESPACE GRUYERE / Bulle	DROUX Julien
ESPACE GRUYERE / Bulle	BOTH Dominique
LA CHAUX-DE-FONDS	PERRIN Cédric
LA CHAUX-DE-FONDS	PILLER Daniel
LEYSIN	CACLARD Alain
TRAMELAN	VUILLEUMIER Jean-Claude
FLEURIER	JEANNET Jacques
MONTHÉY	SCHUPBACH Jean-René
AJOIE / PORRENTROY	AUBRY Marcel
MOUTIER	JOBIN Maxime
MOUTIER	SCHNEGG Olivier
MEYRIN	DUPERRIER Robert
MEYRIN	GRUTER Eric
THONEX	EHINGER Jean-Pierre
THONEX	RIEDO Théodore
PONTS-DE-MARTEL	JEAN-MAIRET Eric
SION	BICHET Ignace
LE LOCLE	BLASER André
NEUCHÂTEL	HENRIOUD Claude-Alain
GENÈVE	MULLER Jacques
GENÈVE	BUNTSCHU Bernard
GENÈVE	SACK Robert
ST-IMIER	HINNI Cédric
MORGES	FRIEDRICH Michel
NENDAZ	FOURNIER Fabien
LE SENTIER	WASER Thomas
VALLORBE	DESCAMPS Sébastien
VALLORBE	MARTIN Sylvie
LUGANO	MAZZOLINI Antonella
LUGANO	MANNI Sasoia
LAUSANNE	ROBERT Yves
LAUSANNE	BARASCUD Christian
PRILLY-MALLEY	GUEISSAZ Pierre
PRILLY-MALLEY	DRESCHER Sandro
PRILLY-MALLEY	BRIAND Roland

Excusés :

Saignelégier
Charmey
Delémont
Martigny
Lancy

Ordre du jour

L'ordre du jour est accepté avec proposition de laisser le point « divers » ouvert.

En préambule, Pierre Gueissaz informe que le Comité s'est étoffé et qu'il se compose comme suit :

Alain Caclard, Leysin	Trésorier
Dominique Both, Espace-Gruyère	Séminaire des Gestionnaires de patinoires
Jacques Müller, Genève	Cours de Maîtres de glace
Olivier Schnegg, Moutier	Site Internet A.P.A.R. & T.
Claude-Alain Henrioud, Neuchâtel	Annuaire et Secrétariat
Pierre Gueissaz, Malley	Pati-Info et dossiers divers

Le Comité « élargi » s'est réuni à Lausanne le 20 novembre 2002 et de nombreux dossiers sont en préparation pour l'année 2003.

1. Annuaire A.P.A.R. & T. 2003

L'annuaire est une mine de renseignements indispensables afin de garantir une bonne information et une communication efficace pour notre Association. De nombreux changements sont intervenus dans la plupart des patinoires. Claude-Alain Henrioud distribue une nouvelle version complète de l'annuaire remise à jour.

Les patinoires absentes qui souhaitent recevoir un exemplaire de l'annuaire font directement la demande à Neuchâtel.

Les modifications ou corrections éventuelles doivent être transmises directement à Neuchâtel, à l'adresse suivante :

Patinoires du Littoral
Claude-Alain Henrioud
4, Quai Robert-Comtesse
2000 Neuchâtel

Ne pas oublier les adresses E-mail.

2. Identité romande

Cette carte personnelle donne droit à la gratuité pour l'accès et l'utilisation des installations sportives de l'A.P.A.R. & T. (pour autant que celles-ci ne soient pas louées à des tiers).

Nous précisons que certaines installations communales appliquent des règlements précis excluant ce type de faveurs.

Ne pas oublier d'informer votre personnel de l'accès libre et autorisé dans les installations concernées. Un « spécimen » de cette carte serait judicieux à la caisse !

Claude-Alain Henrioud distribue les nouvelles cartes valables pour l'année 2003.

3. L.S.H.G. - Convention 2002-2003

Pierre Gueissaz rappelle que la convention 2002-2003 a été signée entre les représentants de la Ligue Régionale Amateur de Hockey de la Suisse Romande, incluant les arbitres et l'Association des Patinoires Artificielles Romandes et Tessinoises.

Les patinoires doivent afficher la convention dans les vestiaires des équipes et des arbitres. La convention précise la durée de l'échauffement, ainsi que le passage des surfaceuses.

Actuellement, le bilan de la saison 2002-2003 est positif et la collaboration entre les trois instances est fructueuse.

L'A.P.A.R.T. & T. mettra sur pied une rencontre d'évaluation de la saison 2002-2003 avec la L.S.H.G. au printemps 2003.

Pour la saison 2003-2004, il est souhaité :

- de signer la convention réactualisée pour la saison 2003-2004;
- de reconduire l'expérience des 2 h.15, pour certaines catégories;
- la L.S.H.G. donnera rapidement les dates début et fin de championnat, la durée exacte des matches, ainsi qu'une information générale sur la saison 2003-2004.
- Afin de tenir compte des dates d'ouverture différentes des patinoires en début de saison, il est suggéré d'établir une grille des patinoires A.P.A.R. & T. incluant la durée de la saison de glace (dates d'ouverture et de fermeture). Cette grille, transmise à la L.S.H.G., permettrait de mieux répartir les matches de début de saison en tenant compte des disponibilités des patinoires.

- Argumenter en terme d'économie d'énergie.
- Les Championnats commencent trop vite et se terminent au milieu de la saison.
- L.S.H.G. ne considère pas les patinoires comme un « partenaire » véritable.
- Mettre sur pied une séance L.S.H.G. (LNA – LNB) et patinoires concernées.
- Etablir un dialogue véritable L.S.H.G. – Patinoires.

4. Pati-Info, décembre 2002

Le Pati-Info sera publié deux fois par année, en juin et décembre.

Parution du prochain numéro : décembre 2002

Donnez-nous de vos nouvelles, écrivez-nous, racontez-nous ce qui se passe dans votre région, vos projets, vos manifestations, vos réalisations.

Proposition / contenu :

1-2 pages techniques (chefs de glace)	
	responsable ?
1-2 pages administration (secrétariat)	
	responsable ?
1 page arbitres	Qui ?
1 page L.S.H.G. (clubs)	Qui ?

Nouveau

Rubrique cantonale

1 page	Valais
1 page	Neuchâtel
1 page	Jura
1 page	Genève
1 page	Fribourg
1 page	Vaud
1-2 pages	Patinoires francophones
Publicité – Sponsor – Argent	

Nous attendons avec impatience de vos nouvelles ?

Quelle patinoire se présente pour le Pati-Info de juin 2003 ?

Contactez-nous rapidement !

5. Cours de Maîtres de glace 2003

Le cours de Maîtres de glace se déroulera à Tramelan les 28 et 29 avril 2003. Le programme complet du cours sera envoyé au mois de janvier 2003.

Réservez immédiatement les dates et inscrivez-vous dès réception de l'annonce du cours.

6. Séminaire des gestionnaires de patinoires

Le premier séminaire des gestionnaires de patinoires s'est déroulé à Thônex en 2002 avec succès, en présence d'une vingtaine de participants. La mise sur pied d'un séminaire exige du temps et de la disponibilité. Le Comité propose la tenue du séminaire tous les deux ans. Suite à l'intervention de plusieurs patinoires, il est décidé que le séminaire aura lieu l'année prochaine, en 2003 et, par la suite, tous les deux ans (2005-2007).

Le séminaire 2003 se déroulera à Sion le mardi 3 juin 2003. Le programme proposera un thème à définir et une partie consacrée aux échanges « informels » entre les gestionnaires de patinoires.

Le programme détaillé du séminaire sera envoyé au début de l'année 2003. Date à agender !

7. Assemblée Générale A.P.A.R. & T. 2003

Notre prochaine Assemblée Générale aura lieu à Sion, le mercredi 4 juin 2003. Des informations détaillées vous parviendront ultérieurement.

Sortez vos agendas et réservez la date !

8. Cotisations A.P.A.R. & T. 2003

Les cotisations restent inchangées pour l'an 2003 : Fr. 150.-- par année, par patinoire.

La deuxième surface de glace est imposée au tarif de Fr. 100.--.

La troisième surface de glace est imposée au tarif de Fr. 50.--.

9. S.P.A.S. – A.P.A.R. & T.

Le président de la S.P.A.S., Daniel Piller, nous donne les informations suivantes :

- Séminaire du Comité Directeur à Zoug
- Edition de deux brochures techniques en allemand (traduction française à venir)
- Proposition d'achat d'un défibrillateur automatique Agilent pour les patinoires (LNA et LNB), offre de la L.S.H.G.
- Projet de « patinoire modèle » bientôt disponible

10. Internet et site A.P.A.R. & T.

Olivier Schnegg nous informe qu'il a mis à jour le site Internet A.P.A.R. & T. et que toutes les patinoires sont incluses, à l'exception de Morges, Yverdon, Fleurier et Delémont.

On retrouve sur notre site des « sponsors – partenaires » qui devront être facturés la saison prochaine.

Le site doit être complété et « alimenté » (manifestations – spectacles) afin d'être attractif. Un moyen de communication rapide, utile et efficace pour les patinoires.

Corrections éventuelles à transmettre immédiatement à Olivier qui est remercié pour son excellent travail.

11. Divers

« Mérite François Chevillat »

Le « Mérite François Chevillat » a été créé le 1er janvier 1996 afin de perpétuer cet esprit dynamique, créatif et novateur.

Eligibilité : Une personne ou un groupe de personnes ayant contribué

- à l'avancement de la profession au niveau technique
- à l'avancement de la reconnaissance de la profession de maîtres de glace
- en proposant toute innovation technique ou administrative susceptible de faciliter la gestion des installations

Prix : Une œuvre d'art intitulée
« Mérite François Chevillat ».

Jury : Comité de Direction A.P.A.R. & T.
Celui-ci se garde le droit de ne pas décerner le
« Mérite François Chevillat » si la qualité des dossiers
est jugée insatisfaisante.

Date limite : 31 mars 2003
pour remise des dossiers de candidatures.

Informations : Pierre Gueissaz

Free Kart sur glace

Une Entreprise française va nous faire parvenir de la documentation pour du karting sur glace propulsé par des moteurs électriques. A nous de négocier les conditions et les prix !

Slapshoot

La Ligue Régionale Amateur de Hockey de Suisse Romande va probablement éditer la revue « Slapshoot » en français.

Elle sollicite les patinoires romandes et tessinoises afin qu'elles jouent le rôle de boîte aux lettres pour recevoir les envois et les transmettre au restaurant ou à la buvette de la patinoire qui s'occupera de la distribution gratuite. La décision favorable de l'A.P.A.R. & T. sera communiquée à la Ligue Amateur.

Tour de table

Jacques Müller propose un tour de table par « thème » et chaque patinoire concernée peut s'exprimer :

Surfaceuses et raboteuse à glace

Genève signale des problèmes avec la WM Züko. La pompe hydraulique a été changée (Fr. 7'000.--). Achetée directement chez le fournisseur, cette pompe a été facturée autour de Fr. 2'500.-- !

Genève envisage, à court terme, de faire l'acquisition d'une nouvelle surfaceuse électrique. Les patinoires qui ont des « expériences » à partager sont priées de contacter Jacques Müller.

Fleurier possède une « Zamboni » Züko. Problèmes de démarreur, intervention de Züko, facturation élevée, problème réglé par un garagiste de la place.

Constat : Relativement peu de surfaceuses concurrentes sur le marché. Important de dialoguer et d'échanger sur les avantages – désavantages des différents modèles de surfaceuses proposés sur le marché suisse.

Glace, publicité, traçage

La L.S.H.G. change ses publicités sur la glace sans préavis auprès des patinoires. Nos utilisateurs (écoles – public – clubs) sont pénalisés. La qualité des publicités à poser sous la glace est variable (papier ou plastique). Imposer une date pour la pose en début de saison et facturer les interventions tardives.

Fleurier signale l'achat d'un « ring » plastique Notz.

Vérifier les différences de prix de la part des fournisseurs potentiels (Notz – Züko).

Moutier a trouvé un produit efficace pour nettoyer les « plexiglas ».

Machinerie frigorifique

Fleurier : Corrosion dans la tuyauterie à l'entrée de la dalle
330 tuyaux à scier et à changer. Facture : Fr. 60'000.--.

Malley : Contrôle systématique de l'isolation des tuyaux et des risques de corrosion.

Intervention de la Maison Axima afin de garantir un accès « pompier » si nécessité de fermer les vannes.

Pose de nouvelles alarmes.

Montchoisi : Gros travaux d'assainissement durant l'été 2002 (voir article spécifique dans le Pati-Info).

Leysin : Contrat d'entretien pour les sondes extérieures
Degré de satisfaction des patinoires ?

Prestations onéreuses selon Jacques Müller
Problème lors du changement des sondes ?
Nécessaire ou non ? Difficile à vérifier.

Genève : Les installations des Vernets datent de 45 ans.
Découverte de corrosion lors d'un exercice fictif.
Remplacement des distributeurs durant l'été 2002.

En prévision de gros travaux, demander des devis à plusieurs Entreprises – devis intéressants de la part de certains fournisseurs extérieurs au monde des patinoires.

St-Imier : Entreprise Weltstein, problème de résidus d'huile ou de poussière dans l'eau glucolée.
Nettoyage complet de l'installation.

Eclairage, problèmes électriques

Thônex : Problèmes d'éclairage.
Changer les ampoules – enlever les condensateurs.

Sion : Système d'éclairage à vendre.
Contacter Ignace Bichet à Sion.

Sécurité

Genève : Jacques Müller a suivi un cours sur les bactéries – champignons qui se développent dans les milieux proches de nos installations (sortie d'air, tour de refroidissement, humidité).

Des traitements appropriés existent. Informations détaillées vont suivre.

Système de billetterie

De nombreuses installations de billetterie et d'émission de tickets actuellement en fonction dans plusieurs patinoires devront être changés à court terme. Ces installations ne répondent plus à la demande ou, le plus souvent, les Entreprises spécialisées ne fournissent plus les pièces de rechange.

Un dossier à « globaliser » et à traiter par les patinoires concernées ou intéressées.

Espace Gruyère
Le Locle
Malley

Les patinoires qui ont des expériences positives (ou négatives) par rapport au système d'accès dans leurs installations sont priées de nous les communiquer. Merci d'avance.

Un achat groupé pour une installation performante mériterait une réflexion commune ??? Votre avis nous intéresse.

Séance levée à 12 h.15

Lausanne - Malley, décembre 2002

Le rapporteur : Pierre Gueissaz

L'après-midi a été consacré à la visite du Centre Sport Etudes de Lausanne. Nous remercions Jean-Marc Gerber, Directeur et ancien collègue, pour son accueil, son exposé intéressant et la visite du Centre.

Son enthousiasme et sa motivation sont intacts et nous espérons qu'ils seront contagieux...

Encore un grand merci Jean-Marc.

DATES IMPORTANTES 2003

Lundi 28 avril

Mardi 29 avril

Cours de Maîtres de Glace
à Tramelan

« PATINS - POTINS »

23 patinoires et 35 participants présents lors de l'Assemblée Ordinaire du 4 décembre à Lausanne démontrent l'utilité de notre Association. A l'avenir, la problématique réside dans la recherche d'une salle suffisamment grande et confortable pour nos débats.

En 2003, le Cours de Maîtres de Glace se déroulera à Tramelan alors que notre Assemblée Générale, la rencontre des Gestionnaires de Patinoires et le bilan de la saison avec la L.S.H.G. sont prévus dans le Valais, à Sion.

Souvenirs, souvenirs. Les 2 et 3 mai 1959, Genève annonçait le plus grand événement sportif de l'année avec, pour la première fois en Europe, la rencontre entre deux équipes de la NHL, Boston Bruins – New York Rangers.

*Qui se souvient de cet événement ?
Peut-on envisager d'organiser ce type de manifestation actuellement sur une patinoire Suisse ?*

Yves Robert nous présente les travaux de transformation et de réfection de la patinoire et de la piscine de Montchoisi. Un récit passionnant qui débute en 1936 et qui décrit l'ensemble des travaux réalisés jusqu'à l'été 2002.

Sueurs froides à Moutier... Maxime Jobin nous relate les aventures du début de saison à la patinoire de Moutier. D'où l'importance de « bichonner » les installations qui vieillissent...

Un peu de neuf pour la joie des patineurs. Une piste pour patins à glace a été préparée dans le Val Albula. Cette innovation lisse et miroitante est longue de 3,5 km. et large de 2,5 m., et comporte d'innombrables courbes, descentes, tronçons horizontaux et épingles à cheveux.

www.skateline.ch

« POTINS - PATINS »